



DE

Betriebs- und Montageanleitung

EN

Operating- and installation manual

14950a

KETO-000-3/60/.. /F50



Bestimmungsgemäße Verwendung

- NH-Sicherungslasttrennschalter Baugröße 000, $I_e \leq 125A$ und $U_e \leq 690V AC$.
- Montage auf Sammelschienensystemen mit 60mm Mittenabstand (CU-Schienen) und Sammelschienendicken 5mm oder 10mm.
- Nur zum Gebrauch in Innenräumen oder in geeigneten Umhausungen/Gehäusen.
- Nur Sicherungseinsätze mit versilberten Messerkontakten verwenden.

Montage und Bedienung

- Montage und Bedienung nur durch Elektrofachkräfte.
- Montage und Bedienung durch Laien nicht zulässig.
- Vor der Montage Spannungsfreiheit herstellen. Luftstrecken nach EN 60664-1 beachten.
- Wartung elektrischer Betriebsmittel gemäß nationaler Bestimmungen.





EN

Proper use

- NH fuse switch disconnecter size 000, $I_e \leq 125A$ and $U_e \leq 690V$ AC.
- Mounting on busbar systems with 60mm centre-to-centre spacing (CU bars) and busbar thicknesses 5mm or 10mm.
- Only for use indoors or in suitable enclosures/housings.
- Only use fuse-links with silver-plated blade contacts.

Installation and operation

- Installation and operation may only be performed by qualified electricians.
- Installation and operation by unqualified persons is not permitted.
- Disconnect from the power supply before installation.
- Observe air distances according to EN 60664-1.
- Maintenance of electrical equipment according to national regulations.

FR

Utilisation conforme

- Interrupteur-sectionneur à fusible NH calibre 000, $I_e \leq 125A$ et $U_e \leq 690V$ AC.
- Montage sur des systèmes de barres omnibus avec un entraxe de 60mm (barres CU) et des épaisseurs de barres omnibus de 5mm ou 10mm.
- Pour un usage intérieur uniquement ou dans des enceintes/logements appropriés.
- Utiliser uniquement des conducteurs fusibles avec des contacts à couteaux argentés.

Montage et commande

- Montage et commande uniquement réservés à des électriciens.
- Montage et commande interdits aux non-professionnels.
- Couper la tension avant de procéder au montage.
- Respecter les lignes aériennes selon la norme EN 60664-1.
- Entretien des équipements électriques conformément à la réglementation nationale.

NL

Beoogd gebruik

- NH-zekeringlastscheiders bouwgrootte 000, $I_e \leq 125A$ und $U_e \leq 690V$ AC.
- Montage op railsystemen met een hart-op-hart afstand van 60mm (CU-rails) en een dikte van 5mm of 10mm.
- Alleen voor gebruik binnenshuis of in geschikte behuizingen.
- Alleen smeltpatronen met verzilverde mescontacten gebruiken.

Montage en bediening

- Montage en bediening alleen door gekwalificeerde elektromonteurs.
- Montage en bediening door leken niet toegestaan.
- Zorg ervoor dat er geen spanning staat voor de montage.
- Neem luchtafstanden volgens EN 60664-1 in acht.
- Onderhoud elektrische apparatuur volgens de nationale regelgeving.



IT	Uso conforme • Interruttore-sezionatore con fusibili dimensione 000, $I_e \leq 125A$ e $U_e \leq 690V$ AC. • Montaggio su sistemi di sbarre omnibus con un passo di 60mm (sbarre CU) e spessori di 5mm o 10mm. • Solo per l'uso in ambienti chiusi o in alloggiamenti/contenitori idonei. • Usare solo elementi fusibili con contatti a lama argentati. Montaggio e utilizzo • Il montaggio e l'utilizzo sono di esclusiva competenza di elettricisti specializzati. • Non sono consentiti il montaggio e l'utilizzo da parte di non addetti ai lavori. • Prima del montaggio assicurare l'assenza di tensione. • Rispettare le distanze di isolamento in aria secondo EN 60664-1. • Manutenzione dei mezzi operativi elettrici in conformità alle disposizioni nazionali.
ES	Uso previsto • Seccionador bajo carga para fusibles tipo NH, tamaño 000, $I_e \leq 125$ y $U_e \leq 690V$ AC. • Montaje en sistemas de barras con una distancia entre centros de 60mm (barras CU) y un grosor de barras de 5mm o 10mm. • Solo para uso en interiores o con envolventes/carcasas adecuadas. • Utilizar únicamente insertos de fusible con terminales planos plateados. Montaje y manejo • El montaje y el manejo deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados. • No se permite el montaje y el manejo por parte de personas no cualificadas. • Antes del montaje es preciso asegurarse de que no haya tensión. • Observar las distancias en el aire según la norma EN 60664-1. • Mantenimiento de medios operativos eléctricos según las disposiciones nacionales.
PL	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem • Niskonapięciowy wysokowydajny rozłącznik bezpiecznikowy rozmiar 000, $I_e \leq 125A$ i $U_e \leq 690V$ AC. • Montaż na systemach szyn zbiorczych z odstępem pomiędzy środkami 60mm (szyny CU) i grubościami szyn zbiorczych 5mm lub 10mm. • Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń lub w odpowiednich obudowach. • Stosować wyłącznik wkładki bezpiecznikowe z posrebrzanymi stykami łopatkowymi. Montaż i obsługa • Montaż i obsługa wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków. • Montaż i obsługa przez osoby niewykwalifikowane jest niedozwolona. • Przed montażem należy upewnić się, że odłączono napięcie. • Zachować odstępów izolacyjnych powietrzne wg EN 60664-1. • Konserwacja elektrycznych środków pracy zgodnie z krajowymi przepisami.



RU

Использование по назначению

- Низковольтный выключатель нагрузки с предохранителями типоразмера 000, $I_e \leq 125A$ и $U_e \leq 690V$ переменного тока.
- Монтаж на системы сборных шин с межцентровым расстоянием 60мм (медные шины) и с толщиной сборных шин 5 или 10мм.
- Только для применения в помещениях или подходящих кожухах / корпусах.
- Использовать только вставки предохранителей с посеребренными ножевыми контактами.

Монтаж и обслуживание

- Монтаж и обслуживание должны выполняться только профессиональными электриками.
- Не допускается выполнение работ по монтажу и обслуживанию лицами, не являющимися специалистами.
- Перед выполнением работ по монтажу обесточить.
- Соблюдать кратчайшее пробивное расстояние по воздуху согласно EN 60664-1.
- Не требует технического обслуживания.

CN

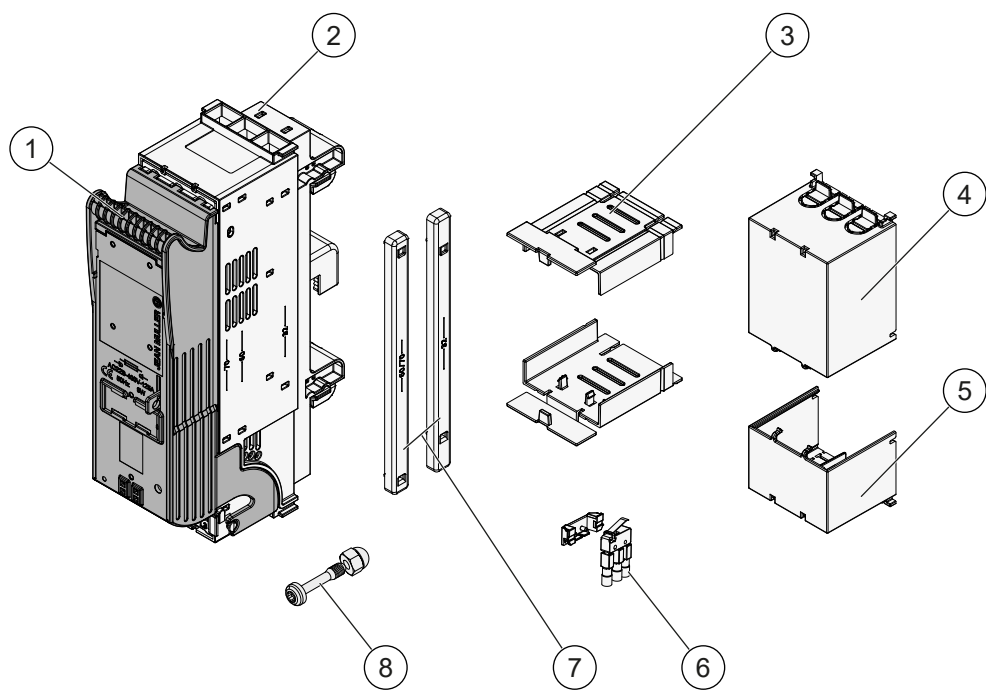
符合规定的使用

- NH 型熔断器式隔离开关 (规格 000) · $I_e \leq 125A$ · $U_e \leq 690V AC$ 。
- 安装在中心距为 60mm 的汇流母线系统上 (铜母线) · 汇流母线厚度 5mm 或 10mm 。
- 仅用于室内或合适的圈占地/外壳中。
- 仅限使用镀银闸刀式触点的保险丝芯

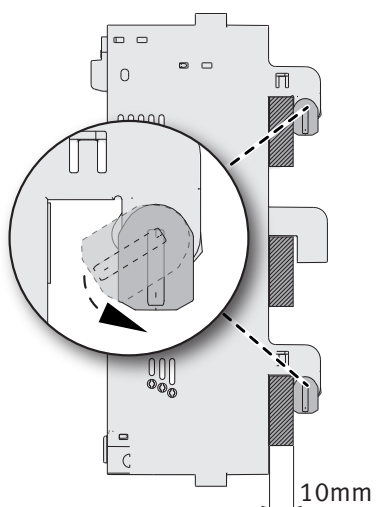
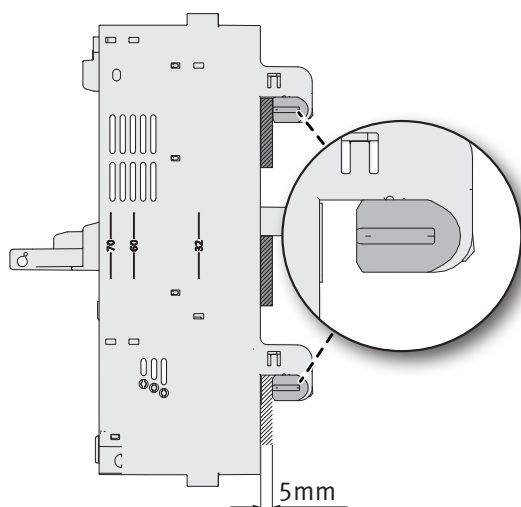
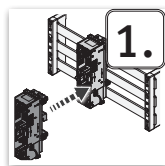
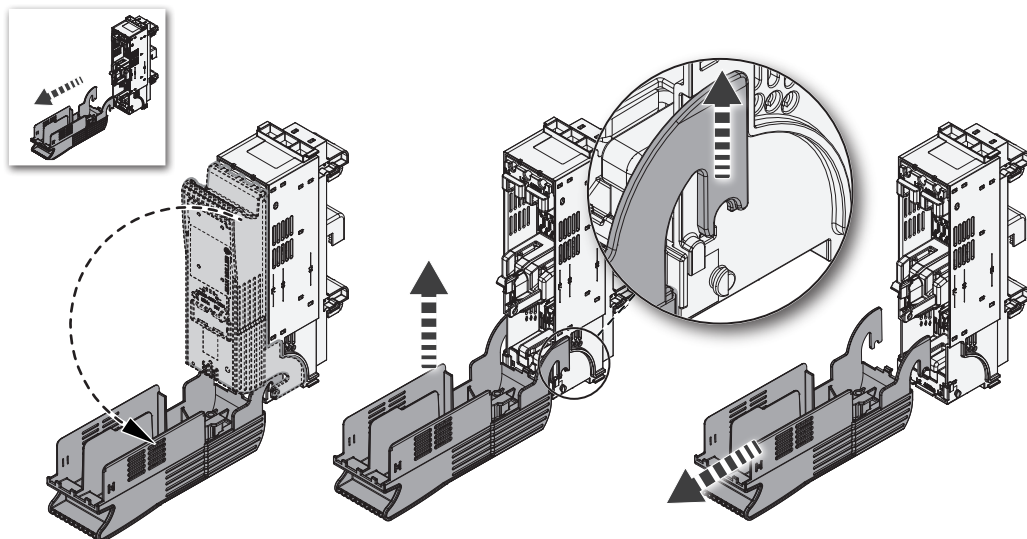
装配和操作

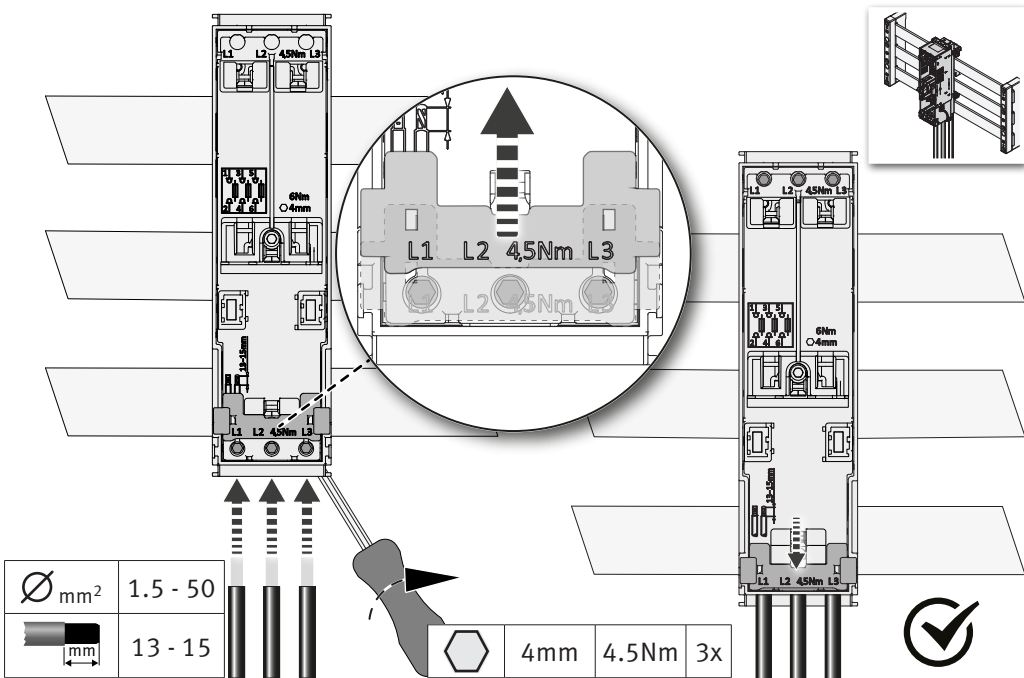
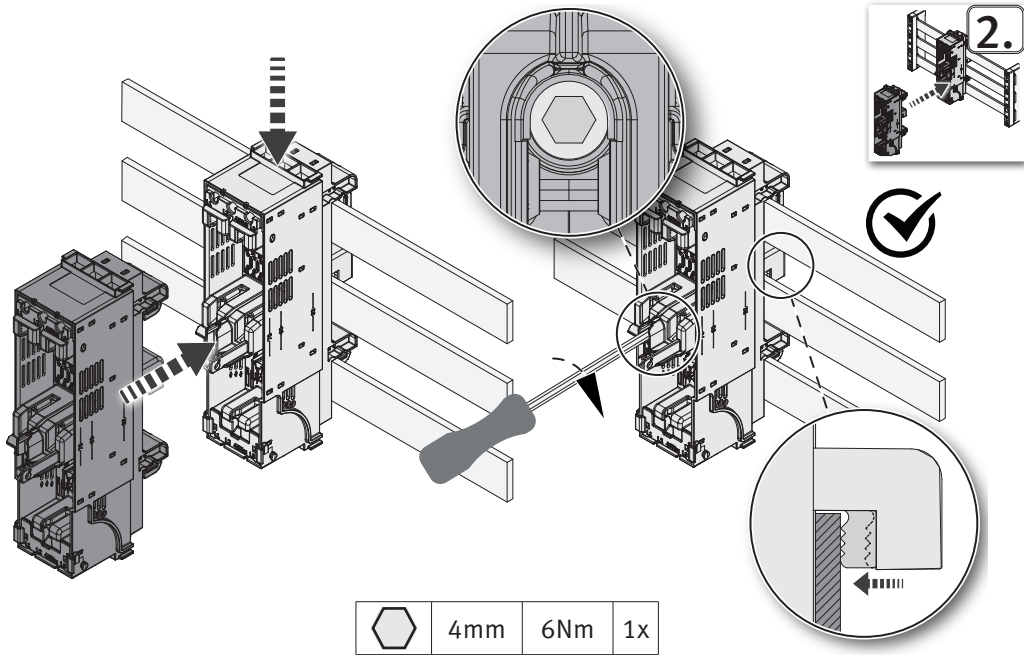
- 仅限电气专业人员进行装配和操作。
- 禁止非专业人员进行安装和操作。
- 安装之前请切断电源。
- 空气间隙请遵守 EN 60664-1。
- 免维修。

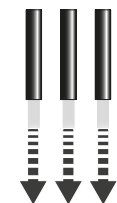
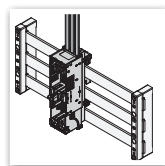
Komponentenübersicht / Components overview



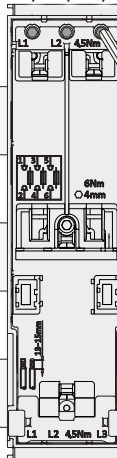
Pos.	Bezeichnung / Description		
①	Frontplatte / Front panel		
②	Grundgerät / Basic device		
Zubehör / Accessories		Art. Nr. / Art. No.	S. / P.
③	Übergreifschutz UGS-KETO 000, oben, unten / Overlap protector top, bottom	T8063040	8
④	Anschlussraumabdeckung AA-KETO-000-3, oben / Terminal cover, top	T8063030	9
⑤	Anschlussraumabdeckung AA-KETO-000-3, unten / Terminal cover, bottom	T8063100	9
⑥	Schaltstellungsanzeige EV-KETO-000-3 / Switch position indicator	T8062010	10
⑦	Blendenauflagen BLA-KETO-000 seitlich (je 2x Tiefe 32 mm und 60/70 mm) / Cover support (each 2x depth 32 mm and 60/70 mm)	T8063200	10
⑧	Stromdiebstahlsicherung SDS-KETO-00123 VE3 / Power theft protection	T8094020	14



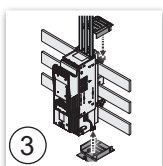
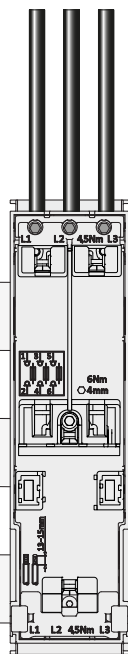




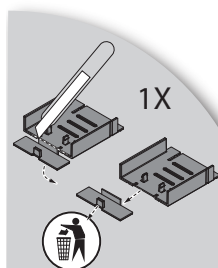
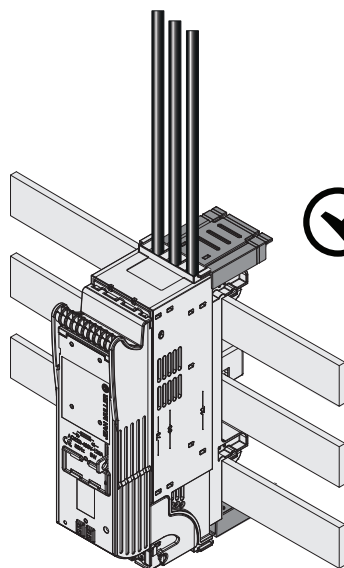
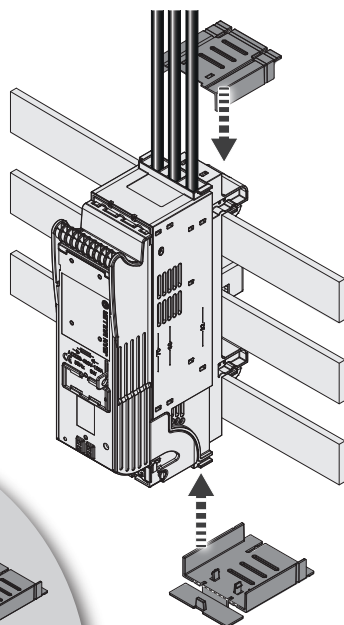
$\varnothing$ mm ²	1.5 - 50
mm	13 - 15

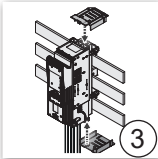


	4mm	4.5Nm	3x
--	-----	-------	----

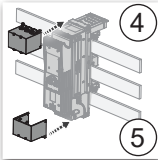
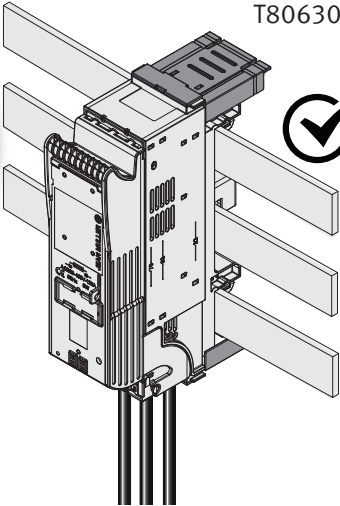
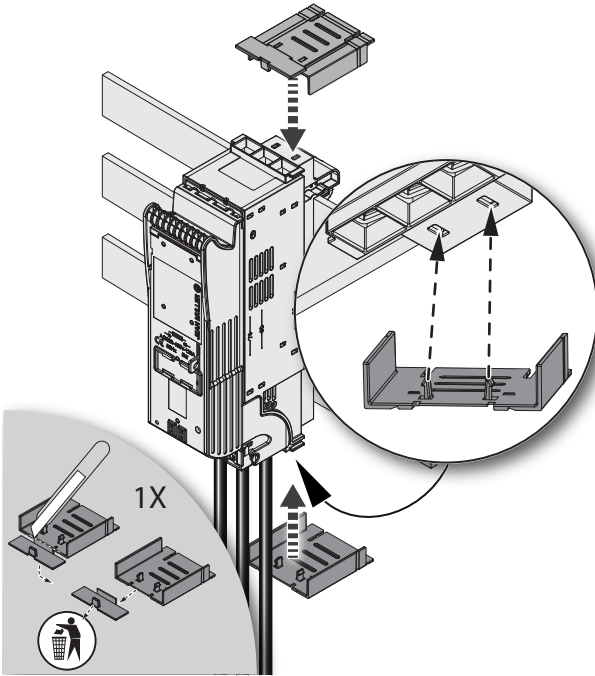


T8063040



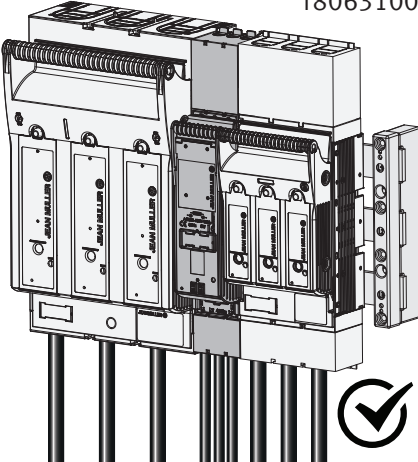
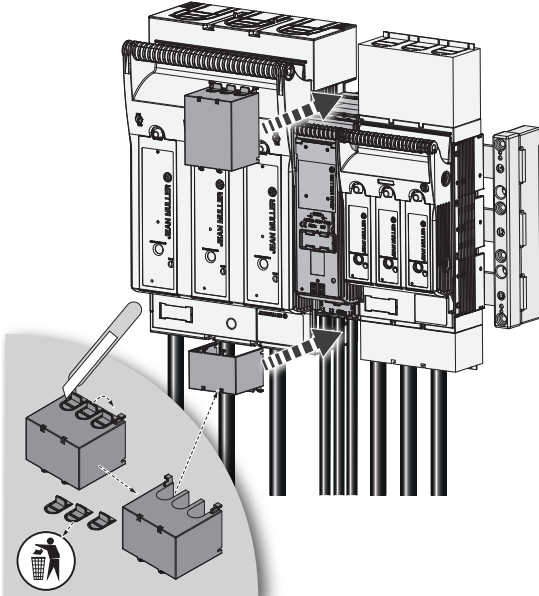


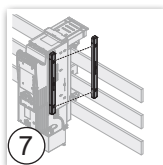
T8063040



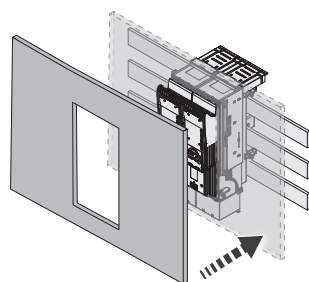
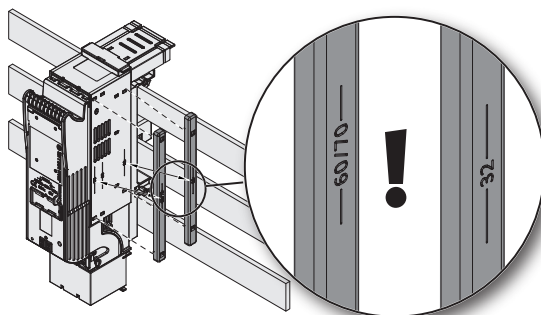
T8063030

T8063100

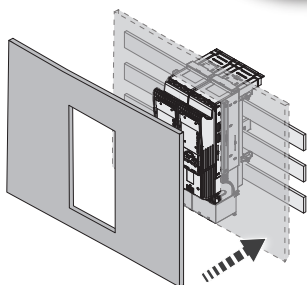




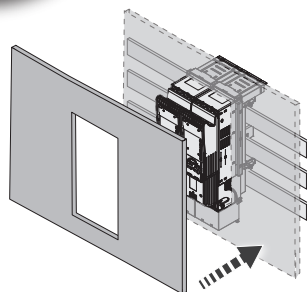
T8063200



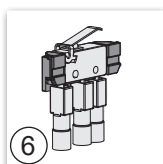
60



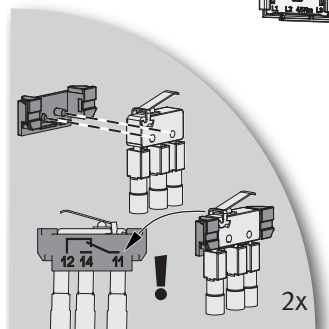
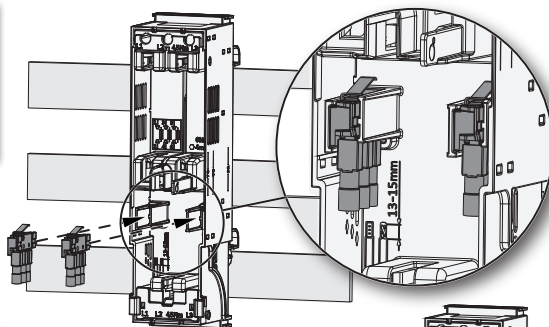
70



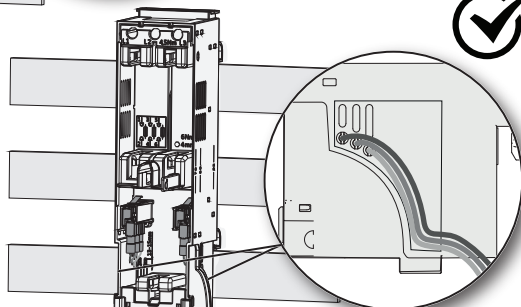
32



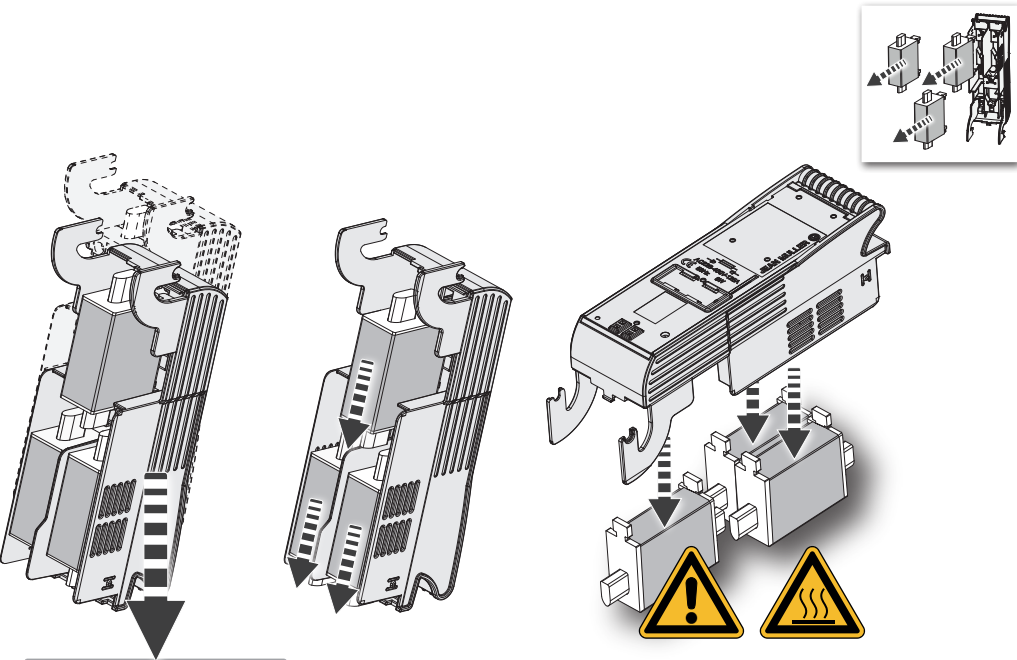
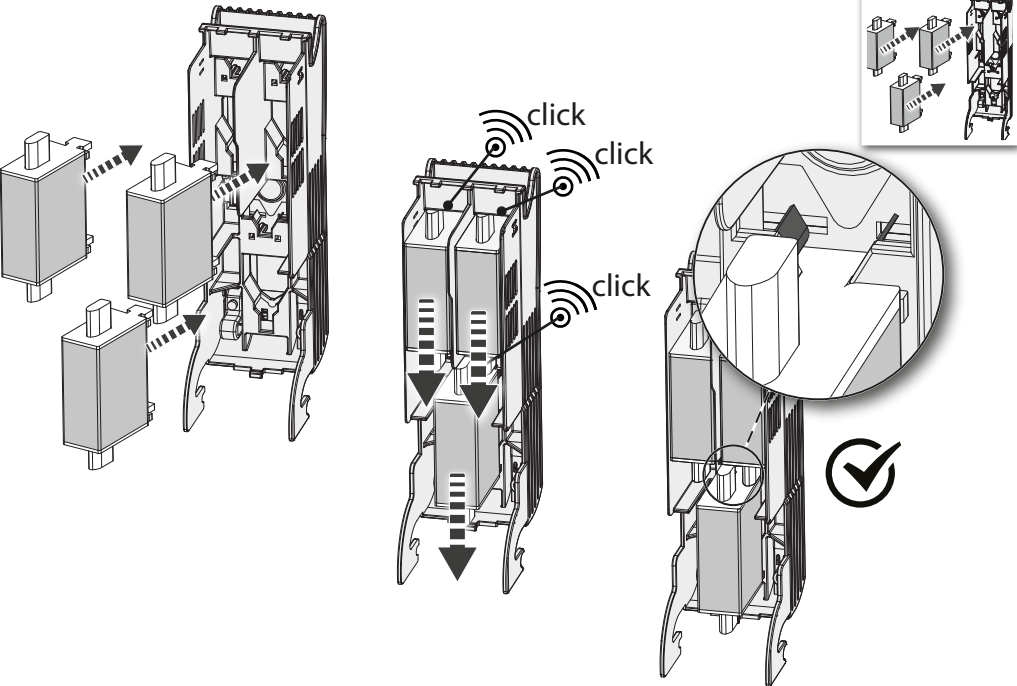
T8092010

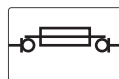
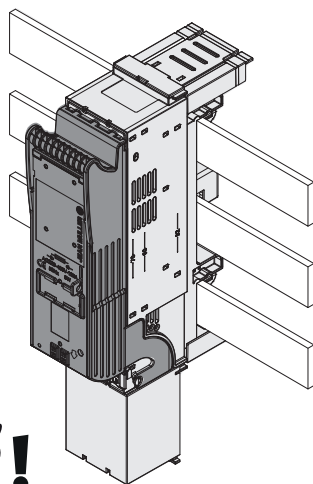
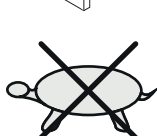
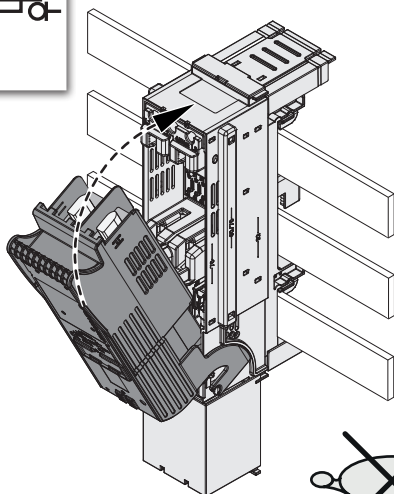
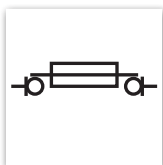
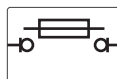
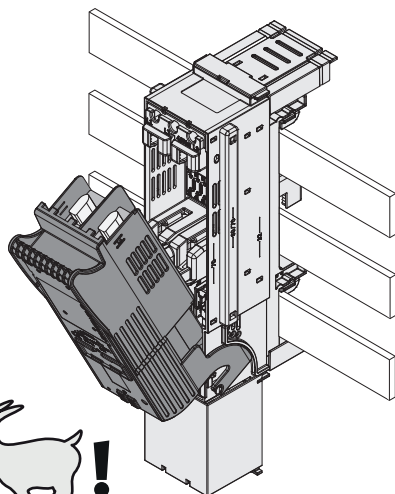
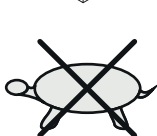
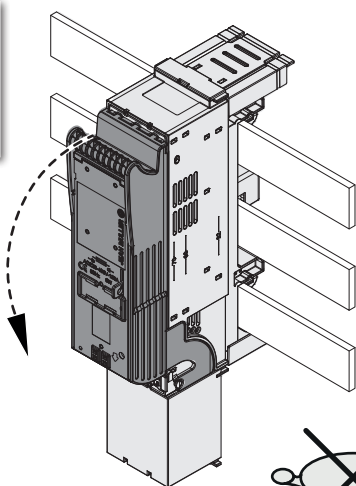


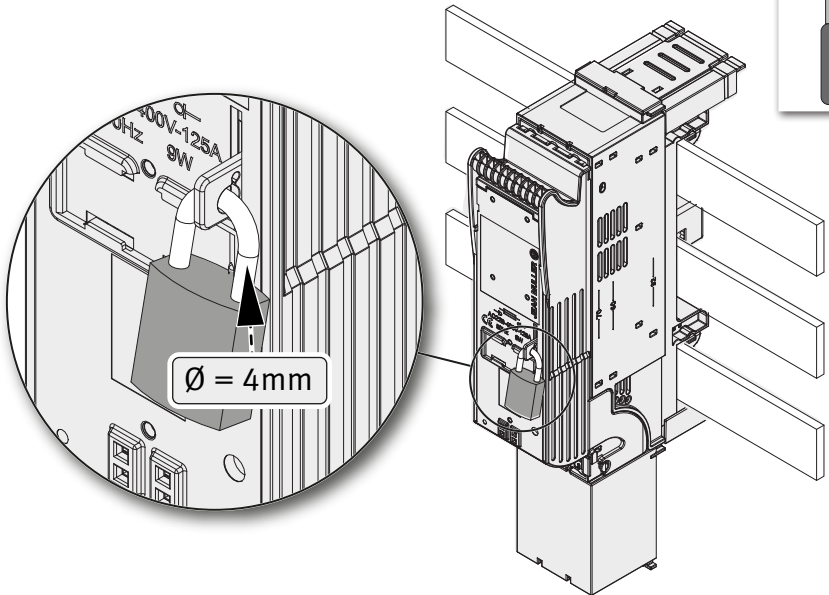
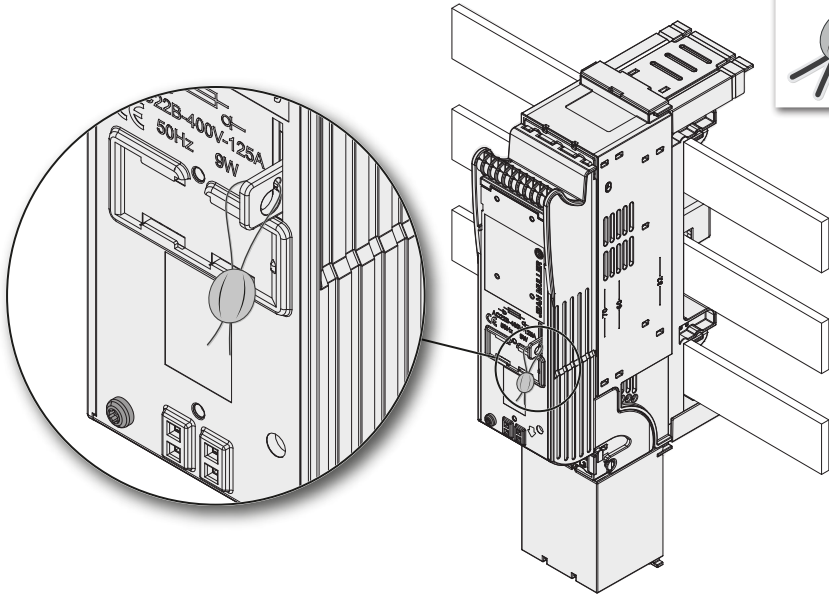
2x



Ø	mm ²	0.75
---	-----------------	------

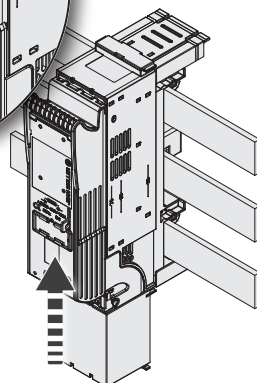
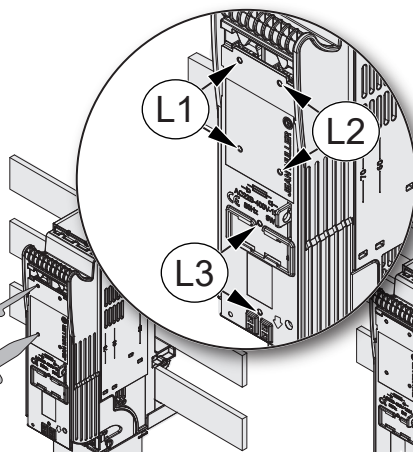
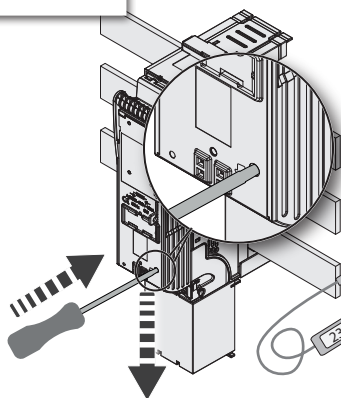
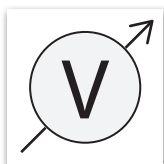
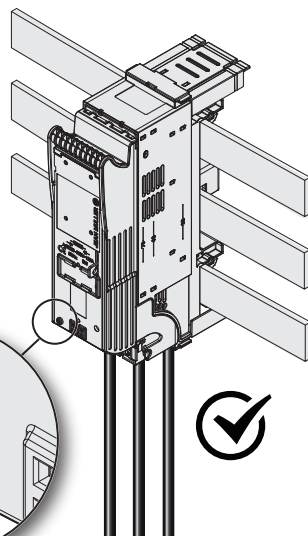
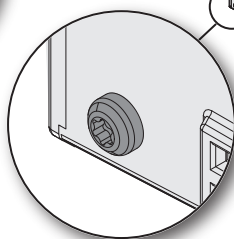
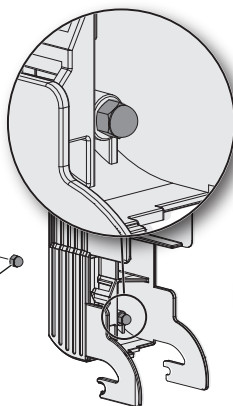
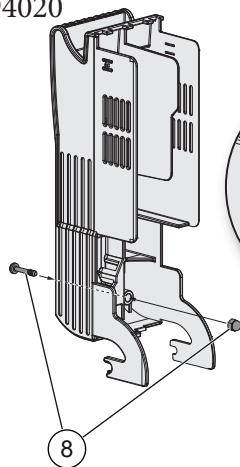




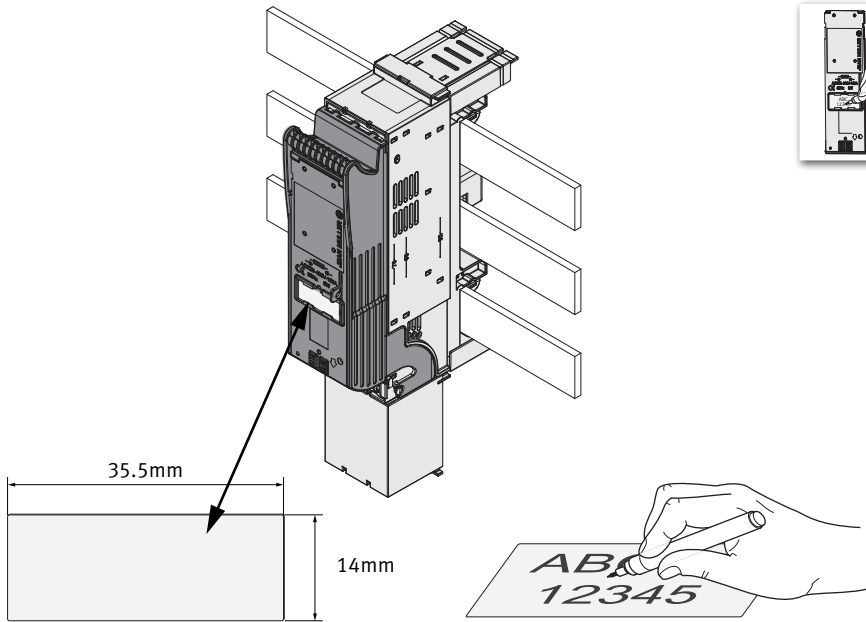




T8094020

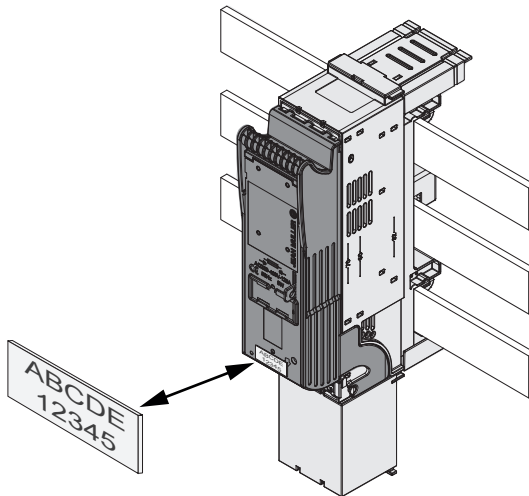


Ø	mm	max 4.0
---	----	---------



Alternativ / Alternatively:

PHOENIX CONTACT UCT-EM (21X8) - 0801489



Technische Daten / Technical data

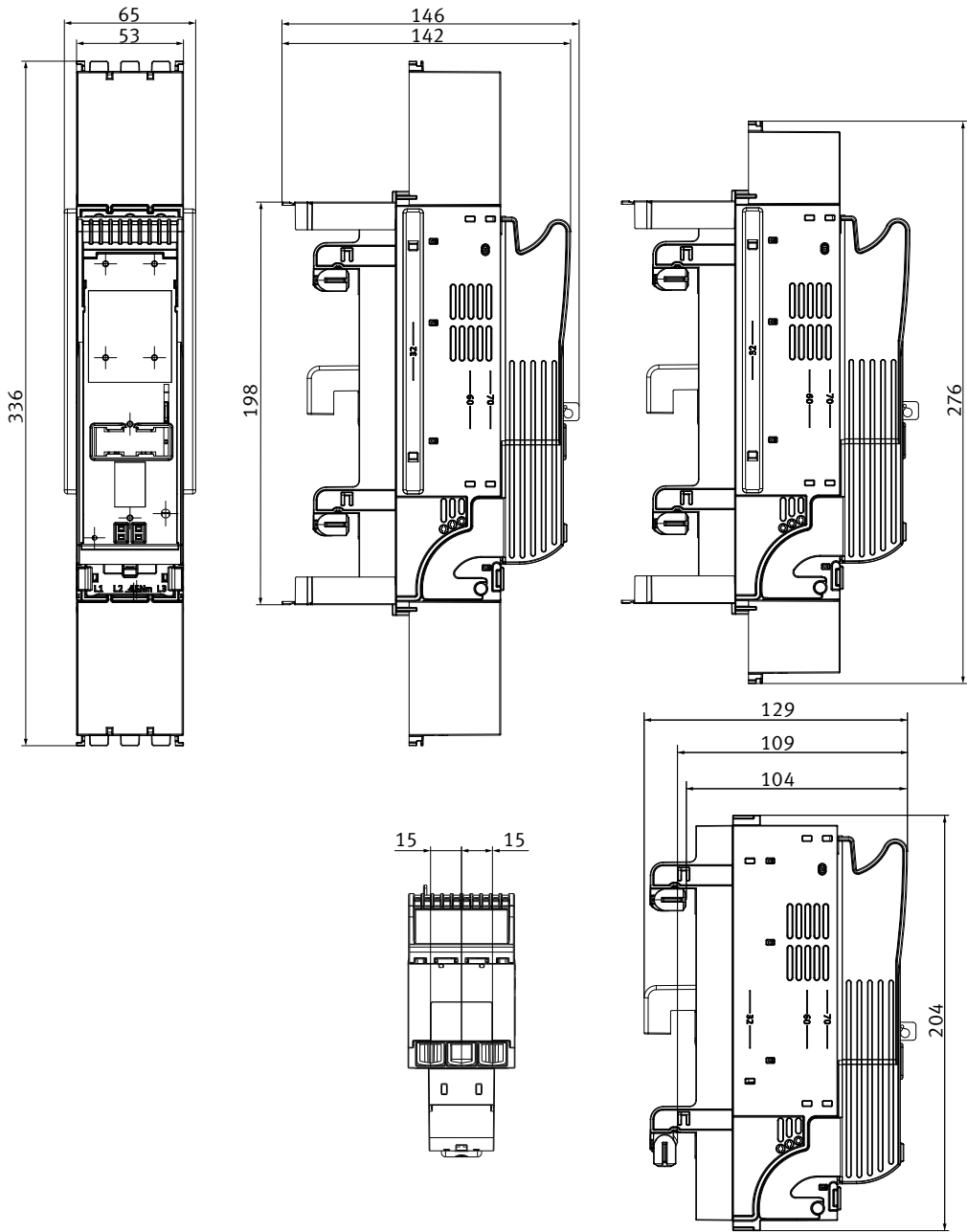
Typ/Type				KETO-000		
Elektrische Kenngrößen Electrical characteristics	Bemessungsbetriebsspannung / Rated operational voltage		U _e	V AC	690	
	Bemessungsbetriebsstrom / Rated operational current		I _e	A	125	
	Konv. thermischer Strom mit Sicherungen / Conventional free air thermal current with fuses		I _{th}	A	125	
	Bemessungsisolationsspannung / Rated insulation voltage		U _i	V AC	800	
	Bedingter Bemessungskurzschlussstrom / Rated conditional short-circuit current		I _{cc}	kA _{eff}	80 (500V)	
	Gebrauchskategorien / Utilization category		I _e	A	AC-22B (500V, 125A), AC-21B (690V, 80A)	
	Bemessungsstoßspannung / Rated impulse withstand voltage		U _{imp}	kV	6	
	Elektrische Lebensdauer (Schaltspiele) / Operating cycles with current					200
	Mechanische Lebensdauer (Schaltspiele) / Operating cycles without current					1400
	Gesamtverlustleistung bei I _{th} (ohne Sicherung) / Total power loss at I _{th} (without TM)		P _v	W	12	
Sicherungs- einsätze Fuse-links	Baugröße nach DIN 43 620 / Size to DIN 43 620				000	
	max. Bemessungsstrom / max. rated current		I _N	A	125	
	max. zul. Verlustleistung pro SE / max. permis. power loss per fuse-link		P _V	W	9	
Anschluss Terminal	Fahrstuhlklemme F50 / Elevator clamp F50	Klemmquerschnitt Clamping cross-section		mm ²	1.5 - 50	
		Anzugsdrehmoment Tightening torque		Nm	4.5	
Schutzart protection class	Frontseitig, Gerät eingebaut / Front side, device fitted	Betriebszustand Operational state			IP30	
		Frontdeckel geöffnet Front cover open			IP10	
Betriebsbedingungen / Operating conditions	Umgebungstemperatur ¹⁾ / Ambient temperature ¹⁾		T _{amb}	°C	-25 bis / up to +70	
	Bemessungsbetriebsart / Rated operating mode		Dauerbetrieb / Continuous operation			
	Betätigung / Actuation		Abhängige Handbetätigung Dependent manual operation			
	Einbaulage / Mounting position		Senkrecht, waagrecht / Vertical, horizontal			
	Höhenlage / Altitude			m	Bis 2000 / Up to 2000	
	Verschmutzungsgrad / Pollution degree			3		
	Überspannungskategorie / Overvoltage category			III		

1) 35°C Normaltemperatur, oberhalb 35°C bis 70°C mit reduziertem Betriebsstrom.
35°C Normal temperature, above 35°C up to 70°C with reduces operating current.



Abmessungen / Dimensions

[mm]





JEAN MÜLLER GmbH
Elektrotechnische Fabrik
H.J.-Müller-Straße 7
D-65343 Eltville

Telefon: +49 6123 604-0
Fax: +49 6123 604-730
sales@jeanmueller.de
www.jeanmueller.de